

蘇聯名歌集之一

祖國進行曲

金路得編



中華樂學社

蘇聯名歌集之一

祖國進行曲

金路得編

中華樂學社印行

祖 國 進 行 曲

目 次

國際歌·····	鮑狄爾詞·蕭 三譯·狄蓋特曲	1
讚美祖國·····	A.馬希斯多夫詞·朱純譯配·G.杜里柯夫曲	4
祖國進行曲·····	V.列彼德夫詞·I.杜那也夫斯基曲 椿芳譯詞·呂驥配歌	6
斯大林之歌·····	阿歷山大羅夫曲	8
斯大林頌·····	蘇爾柯夫詞·肖兒譯配·勃朗太爾曲	9
和平的旗幟在飄揚·····	亞·白林斯基詞·伏·布寧曲	10
我的莫斯科·····	李襄斯基詞·陸立之譯·I.杜那也夫斯基曲	11
誰的工作最偉大·····	亞·白林斯基詞·王毓麟譯·巴卡洛夫曲	12

保衛和平歌·····	郭沫若譯詞·蕭斯塔柯維奇曲	14
消滅侵略戰爭·····	華西列耶夫詞·郁文哉·盛家倫譯詞·諾維科夫曲	15
國際學聯歌·····	L.奧沙寧詞·徐芝廷譯詞·V.木拉戴爾曲	16
世界民主青年進行曲·····	L. 奧 沙 寧 詞·朱子奇譯·李煥之配·諾維科夫曲	17
青年戰鬥員·····	庫馬琦詞·朱子奇譯·李煥之配·諾維科夫曲	18
青年近衛軍之歌·····	M. 史 威 特 洛 夫 詞·史克譯·徐成洪·鍾立民配·B.柏雷曲	20
寄遠方友人之歌·····	杜馬托甫斯基詞·梁凌·肖兒譯配·I.杜那也夫斯基曲	22
勞動頌·····	格拉高列夫詞·王毓麟譯·格利愛爾曲	23
我們是熔鐵匠·····	陳原譯詞·F.C.史枯萊夫詞曲	24
假如明天戰爭·····	V.列彼德夫詞·陳原譯·Pokrass 曲	27
囚徒之歌·····	高爾基原作·塞克譯詞	28
打到敵人後方去·····	撫石配詞·亞姆羅夫原作·亞歷山大羅夫編	29
北極英雄之歌·····	I Konderev詞·定安·念一譯·Milimanu曲	30
喀秋莎·····	依沙可夫斯基詞·趙楓譯·布藍舍夫爾曲	31
夜鶯曲·····	趙楓譯詞·雅克·斯脫雅爾詞曲	32

封面設計：李 石 祥

b_B 調 $4/4$

國 際 歌

鮑狄蕭 狄蓋 爾特 詞曲譯
三

(莊嚴·雄偉)

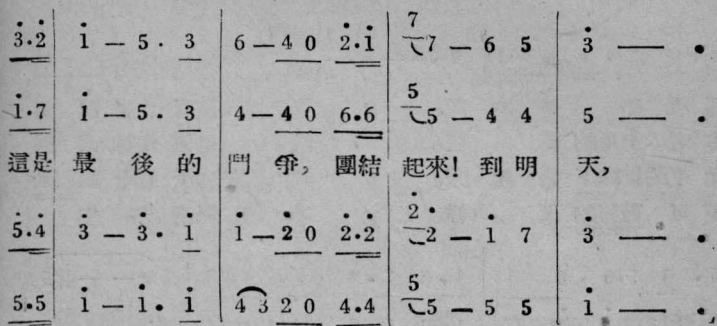
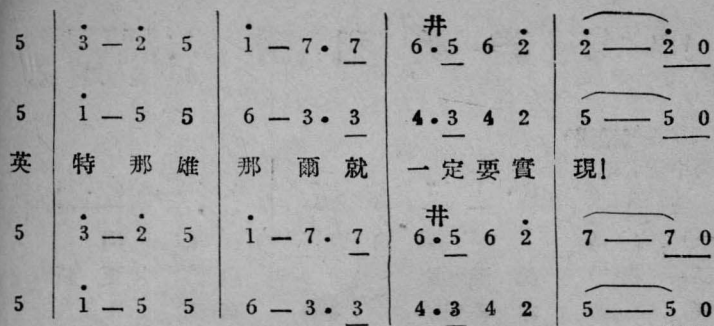
5	$\dot{1} \cdot \underline{\dot{7}}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{6 \cdot 6}$	4 0 6	$\underline{\dot{2} \cdot \dot{1}}$	$\underline{7 \ 6}$	$\underline{\dot{5} \ 4}$	3 — .
5	$\underline{5 \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{4 \cdot 4}$	4 0 6	$\underline{4 \cdot 4}$	$\underline{4 \ 4}$	$\underline{2 \ 2}$	3 — .
起	來	飢 寒 交 迫	奴 隸,	起	來	全 世 界 的	罪 人!		
從	來	就 沒 有 什 麼	救 世 主,	也	不 是	神 仙 和 皇 帝!			
我	們	是 世 界 的	創 造 者,	勞 動 的	工 農 羣 衆!				
5	$\underline{3 \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{\dot{1} \cdot \dot{1}}$	$\underline{2 \ 0 \ 6}$	$\underline{7 \cdot \dot{1}}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	7	$\dot{1}$ — .
5	$\underline{\dot{1} \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{4 \cdot 3}$	$\underline{2 \ 0 \ 6}$	$\underline{5 \cdot 5}$	$\underline{5 \ 5}$	5	$\dot{1}$ — .

5	$\underline{\dot{1} \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	6 — $\overset{v}{4}$ 6	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	7	$\underline{2 \ 4 \ 7}$	$\underline{\dot{1} \text{ — } \dot{1} \ 0}$
5	$\underline{5 \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	4 — $\overset{v}{4}$ 4	$\underline{6 \ 6}$	5	$\underline{5 \ 7 \ 5}$	$\underline{5 \text{ — } 5 \ 0}$
滿	腔 的	熱 血 已 經	沸 騰,	作 一 次	最 後 的	鬥 爭!		
既	不 是	那 些 英 雄	豪 傑,	全 靠	自 己	救 自 己!		
一	切 是	生 產 者	所 有,	那 能	容 納	寄 生 蟲!		
5	$\underline{3 \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{\dot{1} \text{ — } 2}$	$\overset{v}{2 \ 2}$	$\underline{2 \ 7}$	$\underline{\dot{2} \ 4}$	$\underline{3 \text{ — } 3 \ 0}$
5	$\underline{\dot{1} \cdot 7}$	$\underline{\dot{2} \dot{1}}$	5 3	$\underline{4 \ 3}$	$\overset{v}{2 \ 2}$	$\underline{4 \ 4}$	5	$\underline{5 \ 5 \ 5 \ 5}$
								$\underline{\dot{1} \text{ — } \dot{1} \ 0}$

$\dot{3} \dot{2}$	7.7 6 7 $\dot{1}$ 6	7—5 $\dot{5}$ 4 5	6. 6 $\dot{2} \dot{1}$	7 — 7 0
$\dot{3} \dot{2}$	5.5 2 5 6 2	5—5 $\dot{5}$ 4 5	6. 6 $\dot{6} \dot{0}$	$\#$ 4 — 4 0
粉 要 我 們 的	碎那舊世 奪取平等 血汗流了	鎖鍊,奴 幸福,要 多,少,和	起來起 剝削壓 強盜們戰	來! 迫! 鬥!
$\dot{3} \dot{2}$	7.7 6 7 $\dot{1}$ 6	7—5 $\dot{5}$ 4 5	$\dot{3}$. $\dot{3}$ $\dot{3}$. $\dot{3}$	$\#$ 2 — 2 0
$\dot{3} \dot{2}$	5.5 2 5 6 2	5—5 $\dot{5}$ 4 5	$\dot{1}$. 7 $\dot{6}$. $\#$ 4	7 — 7 0

$\dot{2}$	$\dot{2}$.7 5 5 4 5	$\dot{3}$ — $\dot{1}$ $\dot{6}$ 7 $\dot{1}$	7 2 $\dot{1}$. $\dot{1}$ 6	5 — 5 0
2	4.4 4 4 4 4	3—3 $\dot{6}$ 7 $\dot{1}$	5 7 $\dot{6}$. $\dot{6}$ 6	5 — 5 0
莫 快 一	要說我們一 把那爐火燒 且把他們消滅	不值錢,我 紅,你鮮 通乾淨	新社的 鐵的就得 太陽照遍	人! 熱! 球!
$\dot{h}$ $\dot{2}$	$\dot{2}$. 7 7 7 7	$\dot{1}$ — $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$	$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$. $\dot{3}$ $\#$ 4	5 — 5 0
$\dot{2}$	5.5 5 5 5 5	$\dot{1}$ 7 $\dot{6}$ $\dot{1}$ 7 6	2 2 $\dot{2}$. $\dot{2}$ 2	5 — 5 0

$\dot{3} \dot{2}$	$\dot{1}$ — 5. 3	6 — 4 0 $\dot{2} \dot{1}$	$\dot{7}$ — 7 — 6 5	5 — 5 0
7 7	$\dot{1}$ — 5. 3	4 — 4 0 $\dot{6}$. $\dot{6}$	$\dot{5}$ — 5 — 4 4	3 — 3 0
這 是	最 後 的	鬥 爭, 團 結	起 來! 到 明	天,
$\dot{5} \dot{4}$	$\dot{3}$ — $\dot{3}$. $\dot{1}$	$\dot{1}$ — $\dot{2}$ 0 $\dot{2}$. $\dot{2}$	$\dot{2}$. $\dot{2}$ — $\dot{1}$ 7	$\dot{1}$ — $\dot{1}$ 0
$\dot{5} \dot{5}$	$\dot{1}$ — $\dot{1}$. $\dot{1}$	$\dot{4}$ $\dot{3}$ 2 0 $\dot{4}$. $\dot{4}$	$\dot{5}$ — 5 — 5 5	$\dot{1}$ — $\dot{1}$ 0



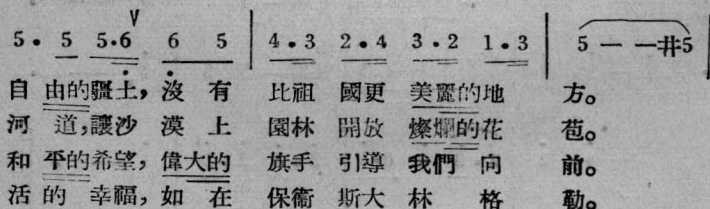
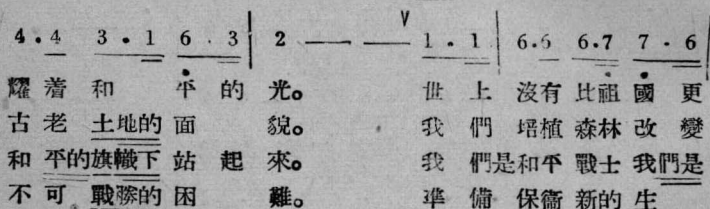
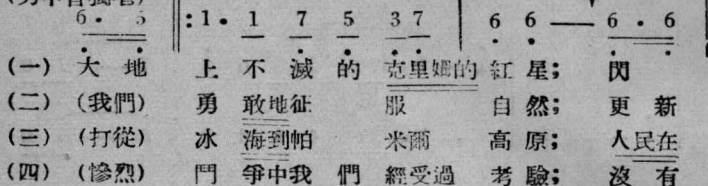
F調 4/4

讚美祖國

A. 馬希斯多夫詞
G. 杜里柯夫曲
朱純譯配

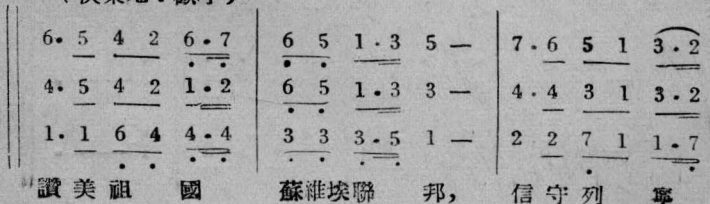
(莊嚴緩慢)

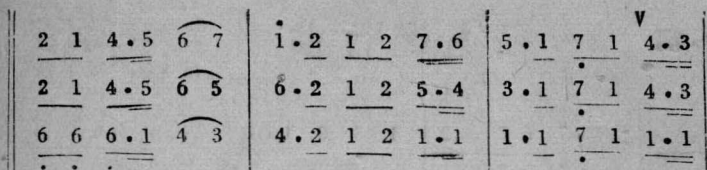
(男中音獨唱)



(副歌)(合唱)

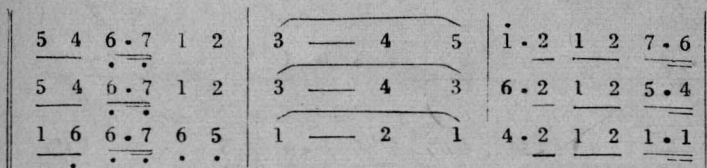
(快樂地: 歡呼)





斯大林 眞 理。

妳 帶 給 人 民 幸 福 與 自 由,妳

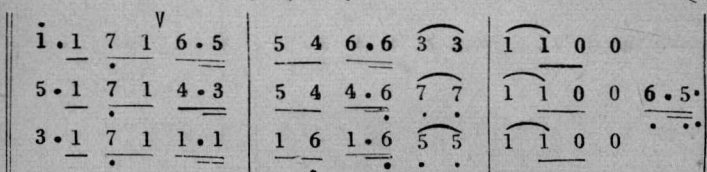


英 雄 的 氣 魄 堅

強。

妳 帶 給 人 民 幸

1. 2. 3.



福 與 自 由,妳

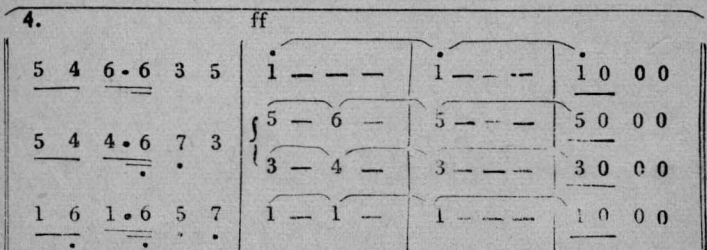
英 雄 的 氣 魄 堅

強。

(二) 我 們

(三) 打 從

(四) 慘 烈



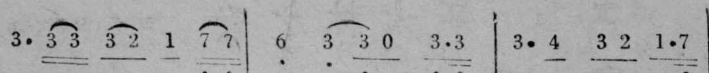
英 雄 的 氣 魄 堅

強。

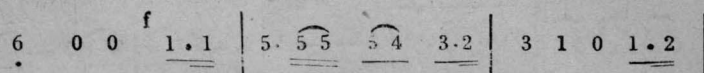
G 調

I. 杜那也
棒 芳

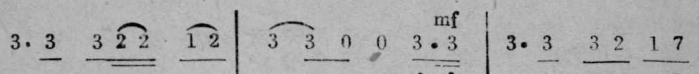
(完)



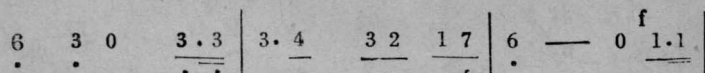
莫 斯 科 走 到 遙 遠 的 邊 地， 打 從 南 俄 走 到 北 冰
田 野 你 再 不 能 辨 認， 我 們 城 市 你 再 記 不
蕩 漾 在 廣 大 的 地 面， 生 活 一 天 一 天 更 快



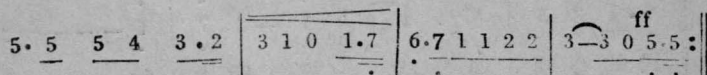
洋； 人 們 可 以 自 由 走 來 走 去， 好 像
清； 我 們 驕 傲 的 稱 呼 是 同 志， 它 比
活； 世 上 再 也 沒 有 別 的 國 民， 更 比



自 己 祖 國 的 主 人： 各 處 生 活 都 很 寬 廣
一 切 尊 稱 都 光 榮； 有 這 稱 呼 各 處 都 是
我 們 能 够 歡 笑； 如 果 敵 人 要 來 毀 滅



自 由， 像 那 伏 爾 加 直 瀉 奔 流； 這 兒
家 庭， 不 分 人 種 黑 白 棕 黃 紅； 這 個
我 們！ 我 們 就 要 起 來 抵 抗； 我 們

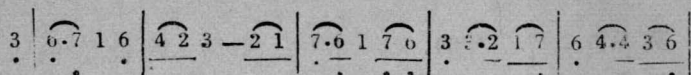


青 年 都 有 遠 大 前 程， 這 兒 老 人 到 處 受 尊 敬。 我 們
稱 呼 無 論 誰 都 熟 習， 憑 着 它 就 彼 此 更 親 密。 我 們
愛 着 祖 國 有 如 情 人， 我 們 孝 順 祖 國 像 母 親。 我 們

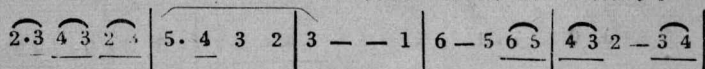
A 調 4/4

斯大林之歌

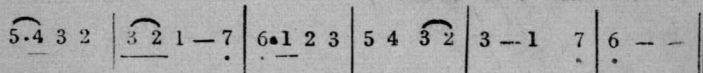
阿歷山大羅夫曲



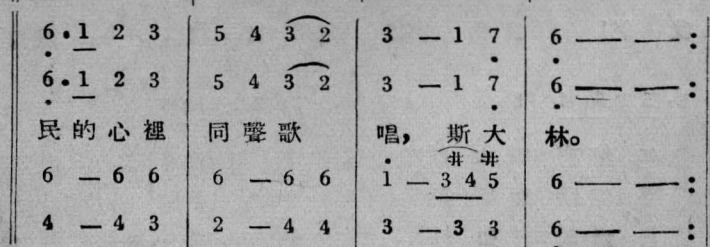
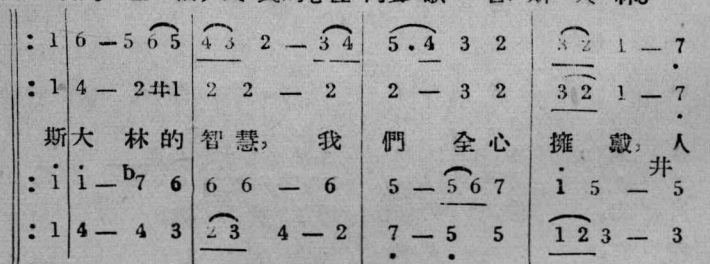
1. 從邊疆到邊疆，沿河流過高山，那兒勇敢的雄
 2. 這歌聲在飛揚，傳播震盪遠方，讓侵略者聽
 3. 勝利屬於我們，我們勇敢歌唱，斯大林的诗



鷹得意的飛翔，斯大林的智慧，我
 着全身發，慌，斯大林的智慧，我
 代我們來，當，同創新的生活，同



們全心擁戴，人民的心裡同聲歌唱，斯大林。
 動人民的武裝，摧毀那一切黑暗勢力，決不退讓，
 學新的生活，人民的心裡同聲歌唱，斯大林。



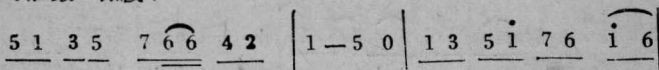
聲歌

C調 4/4

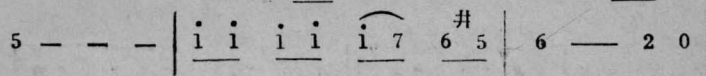
斯大林頌

詞曲配
夫爾
柯太爾
爾期兒
蘇勃肖

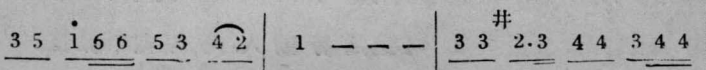
(莊嚴·徐緩)



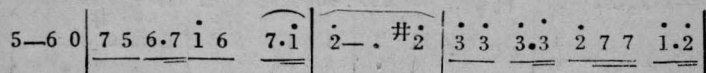
(一)我們生在美麗的祖國原野，生在勞動戰鬥的時
 (二)陽光普照廣大的蘇維埃聯邦，聯邦成為光明的地
 (三)我們青年們該有多麼幸福，就像春天美麗的朝
 (四)我們具有強壯而巨大的翅膀，更增加了上升的力



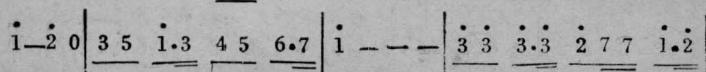
代。我們編了一首美麗歌曲，
 方。斯大林他灌溉着那穀糧，
 陽。斯大林同志的溫暖微笑，
 量。我們享受着愛情幸福，



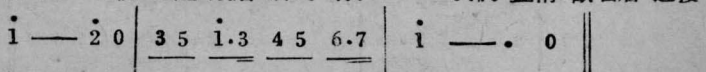
來把至友和領袖歌唱。斯大林是我們勝利的
 穀糧堆滿在集體農莊。
 使得我們的心花怒放。
 歌頌蘇維埃祖國榮光。



旗幟，斯大林是青年的曙光。我們盡情歡唱着迎接



勝利，我們永遠跟着斯大林，我們盡情歡唱着迎接



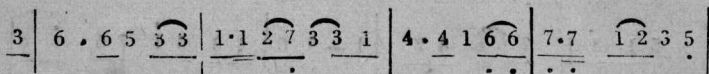
勝利，我們永遠跟着斯大林。

F調 4/4

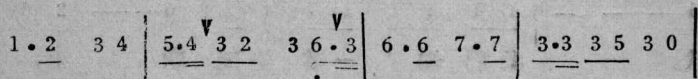
和平的旗幟在飄揚

 藍·白林斯基詞
 伏·布寧曲

(行進地)

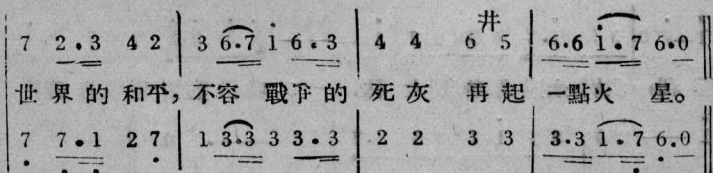
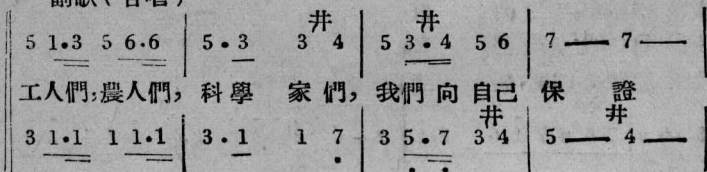


和 平 的 旗 幟 在 我 們 手 裏 向 天 空 飄 揚 好 像 紅 霞 光 响
 要 機 器 工 作 要 麥 穗 長 成 要 孩 子 安 睡 在 和 平 環 境 中 爲
 在 莫 斯 科 上 空 晴 朗 又 明 淨 天 上 高 高 飛 翔 巨 大 的 鐵 鷹 克



亮 的 和 平 歌 聲 震 動 世 界 盪 漾 在 遼 闊 大 陸 和 海 洋
 和 平 勞 動 爲 了 未 來 的 光 明 和 平 的 人 們 提 高 呼 籲 聲
 里 姆 林 宮 上 閃 爍 一 顆 明 星 是 勞 動 人 民 希 望 和 保 證

副歌 (合唱)



C短調 4/4

我的莫斯科

李 裴 斯 基 詞
1. 杜那也夫斯基曲
陸 立 之 譯

(進行曲・速度)

1 2 | 3 3.3 6. 3 | 5.4 4 4 0 1 2 | 3 ^井 2.3 6 3.1 |

我在 世界 上 走 了 多少 國， 住過 喀 洞 也 住 過 戰
我愛 莫 斯 科 近 郊 的 小 樹 林， 也愛 莫 斯 科 河 上 的 橋
我們 記 得 凛 烈 的 秋 寒， 坦 克 怒 吼 着， 短 兵 交
莫 斯 科 上 空 輝 煌 照 耀， 人 民 軍 隊 勝 利 回 來

7 — 0 1 2 | 3 3.3 1. 1 | 7.3 3 3 0 3.3 |

壕。 我也 被 敵 人 活 埋 過 兩 回， 我也
鏢。 我也 愛 世 紀 有 紅 色 廣 場， 更 愛
戰。 在 這 偉 大 的 城 市 英 雄， 你 的
了。 好 呀

6 5.4 1. 2 | 3 — 3 0 3 3 | 6 6.6 ^b 7.6 |

懂 得 分 離 的 滋 味， 但是 我 永 遠 感 到
克 里 姆 宮 上 的 鐘 聲 响， 許 多 城 市 和 頓 河 的
勇 敢 的 好 兒 郎， 叫 敵 人 永 遠 不 要 的
住 着 我 們 的 斯 大 林， 你 值 得 永 遠 的

5 4 0 4.4 | 3 3.3 7 ^井 5.3 | 1 — — 7.6 |

驕 傲， 我 要 到 處 重 複 地 喊 叫： 我的
合 唱， 我 對 于 你 不 能 閉 口 不 响， 我的
妄 想， 妄 想 生 存 看 到 你 低 頭 投 降， 我的
驕 傲， 你 生 存 在 整 個 世 紀 的 光 榮 裏！ 我的

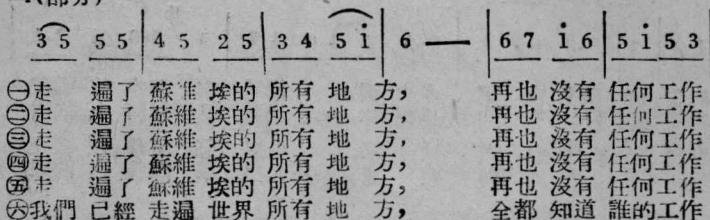
6 7.7 5.4 | 4 3 0 ^井 2 3 | 5 4.3 7.1 | 6 0 0 ||

可 愛 的 莫 斯 科 首 都， 我的 黃 金 的 莫 斯 科！
可 愛 的 莫 斯 科 首 都， 我的 黃 金 的 莫 斯 科！
可 愛 的 莫 斯 科 首 都， 我的 黃 金 的 莫 斯 科！
可 愛 的 莫 斯 科 首 都， 我的 黃 金 的 莫 斯 科！

(輕鬆愉快)

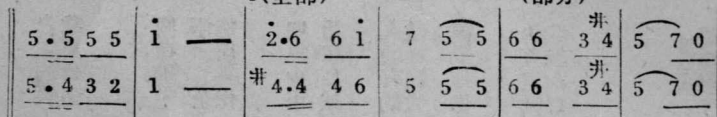
詞曲聲
基夫燐
斯洛
林卡
白卡
亞巴王

mf(部分)



f(全部)

(部分)



請你 猜一猜。

我們 都是 礦工。

我們 都是 鐵工匠。

我們的道路 寬又廣。

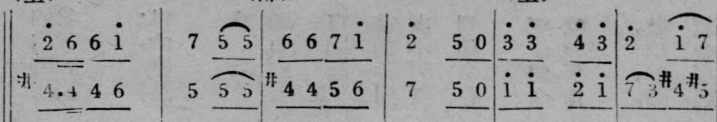
熟練的電氣匠，

樣樣工作能成功。

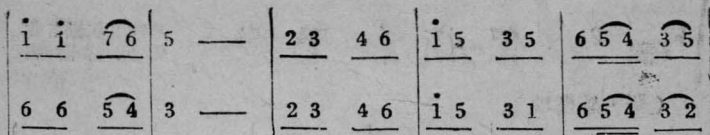
(全)

(部)

(全)

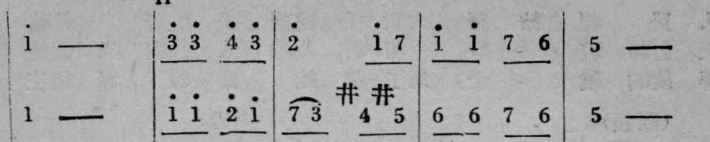


熟練精細的技 巧，任何工作 都需要。加緊 學習總有一天



工 作 又 歌 唱， 爲 人 民 建 設 大 小 城 市 和 村
 鑄 頭 在 飛 舞， 爲 可 愛 的 祖 國 開 採 無 數 的 煤 鐵
 鋼 鐵 製 鍊， 我 們 造 成 的 機 器 正 在 閃 閃 的 發 亮
 城 市 和 村 莊， 開 動 火 車 奔 馳 在 祖 國 美 麗 的 原 野
 鼓 風 爐 工 匠， 所 有 的 斯 塔 哈 諾 夫 全 在 熱 烈 的 工
 時 候 會 來 到， 國 家 會 說 我 們 全 都 是 優 秀 的 專

ff



莊， 勇 敢 的 建 築 工 人 們 工 作 又 歌 唱，
 礦， 礦 山 上 我 們 的 鑄 頭 在 飛 舞，
 光， 鐵 匠 鑄 匠 正 在 把 鋼 鐵 製 鍊，
 上， 我 們 走 過 無 數 的 城 市 和 村 莊，
 作， 紡 織 工 人 鍛 接 匠 鼓 風 爐 工 匠，
 家， 加 緊 學 習 總 有 一 天 時 候 會 來 到，



爲 人 民 建 設 大 小 城 市 和 村 莊。
 爲 可 愛 的 祖 國 開 採 無 數 的 煤 鐵 礦。
 我 們 造 成 的 機 器 正 在 閃 閃 的 發 亮 光。
 開 動 火 車 奔 馳 在 祖 國 美 麗 的 原 野 上。
 所 有 的 斯 塔 哈 諾 夫 全 在 熱 烈 的 工 作。
 國 家 會 說 我 們 全 都 是 優 秀 的 專 家。